



 USERS MANUAL
 BENUTZERHANDBUCH
 MANUEL DE L'UTILISATEUR
 MANUAL DEL USUARIO
 MANUAL DO UTILIZADOR
 MANUALE D'USO
 GEBRUIKERSHANDLEIDING
 BRUKSANVISNING

cefar® easy



2. DONNÉES MÉDICALES

QU'EST-CE QUE LE TENS ?

TENS = Électrostimulation Nerveuse Transcutanée. Le TENS est une méthode efficace de soulagement de la douleur qui utilise les mécanismes de soulagement de la douleur du système nerveux pour soulager la douleur aiguë et chronique.

QUAND PEUT-ON UTILISER LE TENS ?

On constate des résultats excellents pour le traitement de diverses douleurs aiguës et chroniques et surtout lorsque la douleur trouve son origine dans les articulations, les os, les muscles, la peau, les viscères ou le système nerveux. Dans certains cas, le TENS seul suffit, et dans d'autres, il est conseillé comme complément à d'autres formes de traitement.

COMMENT CELA FONCTIONNE-T-IL ?

Lorsque les programmes « soulagement de la douleur » sont utilisés, les impulsions traversent la barrière de la peau et parviennent aux récepteurs nerveux pour bloquer les impulsions de douleur. Le soulagement de la douleur est généralement plus efficace pendant la stimulation mais l'effet peut aussi durer une fois le programme terminé. Il augmente également la circulation. Les programmes « relaxation musculaire » augmentent la circulation et favorisent la relaxation des muscles.

Les programmes « soulagement de la douleur » ne traitent pas toujours la cause de la douleur. Si la douleur persiste, consultez un médecin.

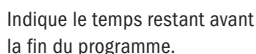
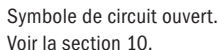
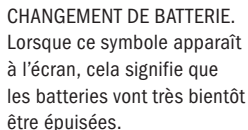
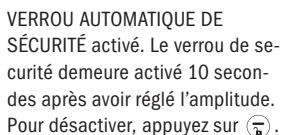
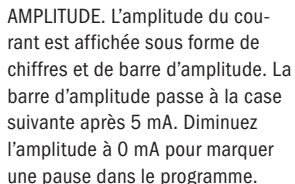
QUAND PUIS-JE UTILISER LE TENS ?

Les programmes intégrés au CEFAR EASY peuvent être utilisés à tout moment, dès lors qu'un soulagement de la douleur ou une relaxation musculaire sont requis. Chaque programme peut être utilisé autant de fois que nécessaire. Chaque séance doit durer au moins 30 minutes et jusqu'à plusieurs heures.



PROGRAMME Région lombarde
Soulagement de la douleur

Programme sélectionné :
Région lombarde
Soulagement de la douleur



5. PROGRAMMES

VEUILLEZ LIRE LES PRÉCAUTIONS À PRENDRE - SECTION 13 -
AVANT D'UTILISER LE CEFAR EASY.

SOULAGEMENT DE LA DOULEUR



Durée du programme : 30 minutes



Intensité recommandée :

Sensation de fourmillement sans douleur. Ne doit pas provoquer de contraction musculaire.

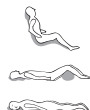


Le programme peut être utilisé autant de fois que nécessaire.



RÉGION LOMBAIRE

Positionnement des électrodes et positions du corps proposés



SOULAGEMENT DE LA DOULEUR



Durée du programme : 30 minutes



Intensité recommandée :

Sensation de fourmillement sans douleur. Ne doit pas provoquer de contraction musculaire.



Le programme peut être utilisé autant de fois que nécessaire.



NUQUE/EPAULES

Positionnement des électrodes et positions du corps proposés



RELAXATION



Durée du programme :
30 minutes



Intensité recommandée :

Vibrations musculaires à contractions légères.

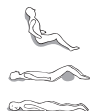


Le programme peut être utilisé autant de fois que nécessaire.



RÉGION LOMBAIRE

Positionnement des électrodes et positions du corps proposés



RELAXATION



Durée du programme :
30 minutes



Intensité recommandée :

Vibrations musculaires à contractions légères.



Le programme peut être utilisé autant de fois que nécessaire.



NUQUE/EPAULES

Positionnement des électrodes et positions du corps proposés



- Arrêtez le stimulateur.
- Retirez le couvercle de batterie et sortez les batteries.
- Veillez à insérer correctement les batteries tout en respectant la polarité (symboles + et -). Cf. la figure.
- Déposez les batteries usagées dans une station de recyclage appropriée.



7. DÉPOSE DU CLIP CEINTURE

Si vous souhaitez retirer le clip ceinture, poussez dessus à l'aide d'un objet mince, cf. l'illustration A. Tirez droit sur le clip pour le retirer, cf. l'illustration B.



10. RECHERCHE DE PANNES

LA STIMULATION NE PRODUIT PAS LE MÊME EFFET

- Vérifiez que tous les paramètres de réglage sont corrects et assurez-vous que les électrodes sont bien positionnées.

LE COURANT DE STIMULATION CAUSE DE L'INCONFORT

- Les électrodes sont usagées et doivent être remplacées.
- La peau est irritée. Reportez-vous à la section 13 Précautions à prendre, pour les soins de la peau.

LES IMPULSIONS DE COURANT SONT FAIBLES OU INEXISTANTES

- Les électrodes sont usées et doivent être remplacées.
- Faut-il remplacer la batterie rechargeable ? Voir la section 6, Remplacement des batteries.
- Si le symbole de circuit ouvert  s'affiche à l'écran, cela indique que la résistance est trop élevée. Ce problème peut provenir d'un mauvais contact entre les électrodes et votre peau, ou bien signifier que les électrodes doivent être remplacées.
- Si le circuit est ouvert, par exemple à cause d'une rupture quelconque, l'amplitude chute à 0 mA. Vérifiez s'il s'agit d'une rupture de câble en mettant les fiches du câble l'une contre l'autre et en augmentant l'intensité de courant à environ 15 mA. Si l'amplitude chute à 0 mA, le câble devra être remplacé. NB : Lors du contrôle d'une rupture de câble éventuelle, n'augmentez pas l'intensité de courant à plus de 20 mA car cela risquerait d'endommager le stimulateur.
- Une résistance extrêmement élevée est signalée par une chute d'amplitude à 0 mA.



LE STIMULATEUR NE FONCTIONNE PAS



Si l'écran sur la gauche apparaît lorsque vous allumez le stimulateur, cela signifie que ce dernier est détérioré et devra être remplacé. NB : Dans ce cas, n'utilisez pas le stimulateur et prenez contact avec votre revendeur Cefar.

11. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

CEFAR EASY est un stimulateur électrique destiné au soulagement de la douleur et à la relaxation. Le courant fourni est constant aux sorties et peut faire pénétrer 60 mA à une résistance de 1 000 Ω .

NOMBRE DE CANAUX	1
COURANT CONSTANT	Jusqu'à une résistance de 1000 Ω .
TYPE DE STIMULATION	Stimulation continue : largeur d'impulsion modulée, fréquence modulée.
AMPLITUDE	0-60 mA, par échelon de 1 mA.
FORME D'IMPULSION	Impulsion carrée biphasique symétrique compensée.
FRÉQUENCE MAXI	80 Hz
LARGEUR D'IMPULSION MAXI	300 μ s
ALIMENTATION	2 batteries 1,5 V AA non rechargeables ou 2 batteries 1,2 V AA rechargeables
CONSOMMATION DE COURANT POUR UN CANAL, 180 μ S, 80 Hz, 30 mA	80 mA
CONDITIONS DE STOCKAGE, D'UTILISATION ET DE TRANSPORT	Température 10°C-40°C. Humidité atmosphérique 30 %-75 %. Pression d'air 700 hPa-1060 hPa.
DIMENSIONS EXTERNES	52 x 125 x 30 mm
POIDS	Environ 130 g y compris les batteries
R.M.S MAXI/CANAL	10 mA

Garantie : Le stimulateur bénéficie d'une garantie de deux ans contre tous défauts de fabrication. Sous réserve d'une utilisation dans des conditions normales.

12. DÉFINITION DES SYMBOLES



Lire le manuel avant l'utilisation.



Matériel de type B - EN 60 601-1



Testé et homologué selon la directive médicale MDD 93/42/EEC.
0413 Organisme notifié Intertek Semko AB.

13. PRÉCAUTIONS À PRENDRE

- Les patients porteurs de stimulateur cardiaque (pacemaker), de défibrillateur intracardiaque ou d'autre implant électronique, les femmes enceintes et les enfants ne doivent pas être traités avec le CEFAR EASY.
- Ne stimulez jamais à proximité du sinus carotidien, sur le cou près des artères carotides. Vous risqueriez de provoquer une chute de la tension artérielle.
- N'utilisez jamais le CEFAR EASY si vous êtes branché ou à proximité d'un équipement chirurgical ou industriel à haute fréquence. Ceci peut causer des brûlures cutanées sous les électrodes et une panne du stimulateur.
- N'utilisez jamais le CEFAR EASY à proximité d'appareils à ondes courtes ou à micro-ondes (ex. les téléphones portables), car sa puissance peut en être affectée.
- Conservez toujours le stimulateur hors de portée des enfants.
- Utilisez uniquement des électrodes destinées à la stimulation nerveuse et musculaire. Reportez-vous à l'emballage des électrodes pour les directives d'utilisation.
- Placez uniquement les électrodes sur une peau saine. Assurez-vous d'un bon contact entre les électrodes et la peau de manière à éviter tout risque d'irritation. Une hypersensibilité peut se produire dans de rares cas. Dans le cas d'une irritation cutanée, il est préférable d'interrompre temporairement le traitement avec le CEFAR EASY. Si l'irritation persiste, consultez votre médecin.
- Avant de retirer les électrodes de la peau, mettez le stimulateur en position Off. Si une électrode se décolle, éteignez le stimulateur avant de toucher l'électrode. Les impulsions de courant du stimulateur sont désagréables mais ne présentent toutefois aucun danger.
- Une grande prudence est recommandée lors de l'utilisation d'électrodes dont la surface est inférieure à 5 cm². En effet la densité du courant peut dans certains cas dépasser 2 mA rsm/ cm² et entraîner des risques de brûlures cutanées.
- Soyez prudent lorsque vous stimulez la région cardiaque.
- CEFAR Medical AB décline toute responsabilité pour des positionnements d'électrodes autres que ceux recommandés.
- Des courbatures peuvent apparaître après l'utilisation du CEFAR EASY mais celles-ci disparaissent généralement au bout d'une semaine.
- Seuls des accessoires Cefar devront être utilisés avec le stimulateur CEFAR EASY.
- Observez toujours les instructions de fonctionnement lorsque vous utilisez le CEFAR EASY.
- Vérifiez toujours le matériel avant de l'utiliser.
- N'utilisez jamais plus d'un stimulateur à la fois.
- N'ouvrez jamais le couvercle de la batterie pendant la stimulation.
- Le stimulateur est testé et homologué selon la directive médicale 93/42/EEC relative aux dispositifs médicaux et incluant les exigences en matière de CEM. Ceci ne garantit en aucun cas que l'équipement est insensible aux perturbations électromagnétiques.
- Si le stimulateur CEFAR EASY n'est pas utilisé pendant une période prolongée (environ 3 mois), retirez les batteries non rechargeables du stimulateur.

1



2



3



4



5



6

